

PERTINENCIA DEL ARTE DE INTERPRETAR EN ENFOQUES EMERGENTES

LAURE BEATRIZ MARTÍNEZ FERNÁNDEZ

Universidad Politécnica Territorial de Yaracuy "Aristides Bastidas"
Venezuela

RESUMEN

Desde el análisis hermenéutico, hasta los enfoques emergentes, que han provocado en el quehacer académico el giro cualitativo que se reclama en esta era planetaria de la sociedad del conocimiento, surge la intención del presente ensayo, en develar la pertinencia del arte de interpretar desde posturas epistémicas referenciales, que pretenden dejar manifiesto los sedimentos de aspectos conceptuales, que reconocen a la hermenéutica como el hilo conductor para describir y comprender el proceso cognoscente, desde los distintos métodos de investigación, para acercarnos al fenómeno de estudio, tal como aparece en su contexto. Para ello, fue necesario vincular a pensadores desde su génesis, tales como Aristóteles (1973), pasando por Sheleiermacher (2002), Humboldt (1995), hasta inicios del presente siglo con Dilthey (citado en Martínez, 2008), Gadamer (1993), Leal (2012) y Martínez (1999, 2006), por considerar que la vigencia de sus aportes trasciende al enriquecerla y denotan sus fundamentos. Cabe destacar, que este estudio siguió una metodología documental según Arias (2012), de fuentes bibliográficas y electrónicas, lo que me permitió describir, analizar e interpretar la temática de estudio, para llegar al proceso reflexivo. Al dilucidar que la hermenéutica brinda en los distintos escenarios del mundo de la investigación, el andamiaje indispensable en la construcción y producción de conocimiento, considero pertinente enunciar que desde esta visión, el abordaje de los métodos emergentes, permite al investigador erigir significados desde la particular forma de experiencias, así como comprender todos los elementos del fenómeno estudiado y crear conciencia de los mismos, en un mutuo reconocimiento del otro que emerge de manera natural.

Palabras Clave

Pertinencia, Interpretación, Enfoques Emergentes.

Recibido: 10/06/2019

Aceptado: 04/09/2019

Revista In Situ/ISSN 2610-8100/Vol. 3 N°3/ Año 2020. San Felipe, Venezuela/Universidad Nacional Experimental del Yaracuy, pp.211-217.

RELEVANCE OF THE ART OF INTERPRETING IN EMERGING APPROACHES

LAURE BEATRIZ MARTÍNEZ FERNÁNDEZ

Territorial Polytechnic University "Aristides Bastidas" Yaracuy State
Venezuela

ABSTRACT

From the hermeneutical analysis to the emerging approaches that have caused in the academic work the qualitative turn that is claimed in this planetary era of the knowledge society, the intention of this essay arises in revealing the relevance of the art of interpreting from referential epistemic postures that intend to unveil the sediments of conceptual aspects that recognize hermeneutics as the guiding thread to describe and understand the cognitive process from different research methods in order to approach the phenomenon of study, such as it does appear in its context. For this, it was necessary to link thinkers from their genesis, such as: Aristotle, passing through Sheleiermacher, Humboldt, until the beginning of this century with Dilthey, Gadamer, Leal and Martínez, for considering that the vigor of their contributions transcends by enriching it and denoting its foundations. It should be noted that this study followed a documentary methodology according to Arias, (2012) from bibliographic and electronic sources, which allowed me to describe, analyze and interpret the subject of study, in order to get to the thoughtful process. When clarifying that hermeneutics provides in the different scenarios of the world of research the essential framework in the construction and production of knowledge, I consider relevant to state that from this view the approaching of emerging methods permits the researcher to construct meanings from the particular form of experiences as well as understand all the constituents of the phenomenon studied and raise awareness of the same in a mutual recognition of the other that emerges naturally.

Key Words

Relevance, Interpretation, Emerging Approaches.

Estamos ante el planteamiento de que toda comprensión es siempre una interpretación que va más allá del lenguaje, que implica sabiduría, sentido común; así como tomar en cuenta al sujeto y para lo cual hay que tener conciencia de su contexto, ello llama a la reflexión para encontrar nuevos significados a partir del análisis basado en el saber de los procesos científicos. Cabe destacar la imperante necesidad de develar la pertinencia de los enfoques emergentes y la comunión con la hermenéutica, al tomar las ideas de Aristóteles (1973), plasmadas en el mundo clásico occidental, quien desde el análisis del discurso da importancia a éste como realidad manifiesta, basado en la facticidad y además en el modelo deliberativo de la ética aristotélica representada en la *phrónesis*, caracterizado a su vez, por una alta dosis de argumentación persuasiva, visto también como un procedimiento retórico, todo ello a la luz de la prudencia. Esto lleva a entender el modelo deliberativo propuesto, desde los vínculos establecidos entre la ética, la *phrónesis* y la hermenéutica a través de la retórica, donde se aprecia su tradición clásica profundizada posteriormente. En la plenitud del tiempo, las ideas de este gran pensador, continúan con una gran pertinencia científica presente en los distintos pensadores que han seguido profundizando la temática abordada.

Es importante señalar, el énfasis que se da a la interpretación con el auge del humanismo como corriente filosófica, orientada a la traducción de textos sagrados; además, surge también un especial interés por la literatura clásica y textos legales de la cultura grecoromana; al respecto Gómez (1986), refiere que durante este período se profundizó en el cuidado de la interpretación de cada caso, circunscribiendo el dominio de la actividad hermenéutica a textos escritos; en este sentido, se considera que inicia progresivamente a configurarse como teoría general de la interpretación, respondiendo así al ámbito de la ruptura con el pasado. Desde este momento, el procedimiento retórico planteado por la tradición aristotélica, trasciende a la profunda búsqueda del autor y el texto; de allí que para la correcta comprensión de una obra, es requerido el despliegue de una actitud receptiva, más allá de la neutralidad frente al hecho mismo, debido a que debe dejarse explicar algo por el argumento; ésta nueva posibilidad permite la incorporación de las ideas propias, prejuicios y opiniones del lector.

De este modo, el dinamismo representado en torno a las búsqueda del conocimiento, ha permitido que las tendencias actuales tengan como centro al ser en su contexto; por tanto, conducen a indagar frente al discurso hermenéutico imperante en ese devenir histórico, que en la actividad intelectual es válido abordarlo bajo el enfoque contextual fenomenológico, como eje del giro cualitativo que se reclama en la era planetaria de nuestra sociedad, para elevar en un escalón superior a la hermenéutica, camino hacia la construcción de conocimiento del contexto sociocultural, a partir de la descripción e interpretación, fundamentado en los protagonistas clásicos referenciados.

Mientras que Schleiermacher (2002), identifica la interpretación con la comprensión; establece una teoría general bajo principios centrados en la gramática que permiten descifrar el significado de las palabras en correspondencia

al contexto y en la relación de totalidad del pensamiento del autor; además plantea que para obtener la precisión del texto es fundamental revivir las experiencias del exponente al momento de escribir su obra; de esta manera, el lenguaje adquiere el valor de ser fundamento del mundo. A su vez Humboldt (1995), permite ampliar el panorama y revelar las confluencias de la hermenéutica al considerarla como método para la generación de conocimiento, por ser una metodología universal que concentra sus raíces en las distintas formas de vida cotidiana; lo que posibilita esa percepción del mundo y el saber asociado a la interpretación y al lenguaje, destacando su importancia en los abordajes investigativos.

En este mismo orden de ideas, los aportes de los pensadores coinciden en sus puntos de vista al plantear que la hermenéutica se centra en la comprensión e interpretación de textos; sin embargo, van más allá al considerar que el contexto donde se desarrolla la obra es fundamental para una aceptada interpretación, debido a que los hechos que circundan al autor son tan importantes como el lenguaje mismo; todo ello da la posibilidad de acercarse al otro para comprender su realidad. Esta postura, sirve de referencia a las nuevas posibilidades del proceso cognoscitivo, al permitir considerar la importancia de la ética y lo sociocultural, por ser estas aristas las que actúan como referencias ineludibles en el espacio donde se desenvuelve el ser y esta vía presume una nueva mirada a los fenómenos: se trata de un proceso que busca la esencia de las cosas mismas en cuanto a la relación con la experiencia del ser.

Los aportes antes citados, dan vigencia a la hermenéutica y se concatenan durante el siglo XX, al vislumbrar las posturas entrecruzadas por nuevos visionarios, se destaca que esta corriente hunde sus raíces en la fenomenología husserliana, cuando es considerada filosofía, enfoque y método, siendo muy empleados desde entonces, los enfoques emergentes como respuesta a la imagen reduccionista presentada por el positivismo, de modo que encuentran en ésta la posibilidad de comprender las realidades complejas para cambiar los fundamentos del conocimiento ante la presencia de experiencias novedosas, es allí donde el investigador interviene para conceptualizar y teorizar. Bajo esta concepción trasciende su carácter metodológico y se orienta así desde el plano lingüístico del ser, al ámbito ontológico.

Al respecto Gadamer (1993), expresa que a través de la hermenéutica se manifiesta la expresión integral, absoluta e inteligible de la interioridad del individuo, esto nos acerca a la acepción general de la interpretación, por cuanto la intencionalidad es proveer los medios para alcanzar la comprensión del mensaje que es interpretado, sorteando los obstáculos que surgen de la complejidad del lenguaje o de la distancia que separa al intérprete del fenómeno investigado. En palabras de Arráez, Calles y Moreno de Tovar (2006), aportan “las novedosas formas de interpretación son fundamentales para propiciar espacios de diálogo.”(p. 178); lo expresado imprime la posibilidad de ir más allá al conferir lo dialógico entre el intérprete y lo interpretado, estableciendo distintas posturas, así como variedad de representaciones, todo ello en un contexto determinado.

Por cuanto, la hermenéutica se fundamenta en la circularidad metódica, que se efectúa mediante un ir y venir, entre las partes que componen el texto y la totalidad del mismo, pero también entre el texto y la totalidad mayor de la que forma parte; su significación y alcance desde el punto de vista científico, son además de metódico, epistemológico, a este proceso Dilthey (citado en Martínez, 2008) lo denomina círculo hermenéutico, tendencia que va del todo a las partes y de las partes al todo; en éste el conocimiento previo del fenómeno es fundamental para determinar el significado de las partes y el todo es corregido permanentemente a medida que profundizamos en el conocimiento.

La idea anterior remite a un contexto existencial y cultural, a una época, una historia y en ese devenir el círculo o espiral hermenéutica, de acuerdo a Leal (2012) “se inicia con una comprensión preliminar, la cual debe llevar un proceso de profundización, de exploración, de detalles o diferentes perspectivas para tener una visión holística que guíe a la comprensión profunda de lo estudiado” (p. 125); se trata de la posibilidad de la pre comprensión y lo que se espera comprender a partir de las múltiples miradas desde donde se conoce el fenómeno. Es así como la hermenéutica se plantea desde el mismo momento en que se toma conciencia de lo complejo que resulta dicho arte, de cualquier tipo de entendimiento de la realidad humana, es por ello que permite la comprensión desde sus más variados niveles, lo simple, abstracto, denso y elevado estado interpretativo.

A partir de las consideraciones expuestas, conviene destacar la pertinencia de la hermenéutica en los enfoques emergentes por cuanto necesitan de la interpretación como un factor fundamental en el saber holístico, pluridimensional, multirrelacional, democratizador, prospectivo y brinda los propósitos generadores de nuevos conocimientos vinculado a la comprensión del fenómeno de estudio, aflorando así su importancia en estas investigaciones sustentadas por lo inductivo, que se conjuga con las definiciones que envuelven el proceso de intuición y creatividad; al respecto, es válido lo expresado por Martínez (1999), quien considera que todo acto de interpretación, ya sea de un texto o de la acción humana, involucra la innovación y creatividad en la medida que enriquezcan su comprensión.

En estas investigaciones, las categorías se interpretan a través de las propiedades que responden a la realidad humana, tales como su vida social, personal, institucional, entre otras; y se estudian en un mundo histórico socio cultural manifiesto a través del lenguaje, donde el significado de las experiencias constituyen el núcleo central del estudio, exigiendo de alguna manera la estructuración de nuevos modelos, que emergen de la vida cotidiana, también conocidos como pos positivista; apoyado en lo dialéctico como rasgo fundamental.

Ante este nuevo escenario Martínez (2006), señala que el estallido de conocimiento, disciplinas y especialidades han requerido a su vez de enfoques

reflexivos y epistemológicos acordes al actual modelo disciplinar integrador de las diferentes áreas del saber que en la actualidad permiten un dinamismo enriquecedor, brindando posibilidades hacia las diversas configuraciones al momento de abordar un fenómeno; en este sentido, lo expresado incide no sólo en los elementos que definen a los enfoques emergentes, sino lo que representan en sí mismo, especialmente en sus redes de relaciones con todos los demás.

Las consideraciones realizadas permiten dilucidar que en la actualidad la sociedad del conocimiento sigue considerando a la hermenéutica por las múltiples posibilidades en los distintos escenarios del mundo de la investigación, al ser el andamiaje indispensable en la construcción y producción de conocimiento. Lo anteriormente expuesto, me lleva a instar que todo acto de comprensión construido a partir de la intersubjetividad, que implica poder ponernos en el lugar del otro a partir de lo que conocemos y vemos en él, posibilite elaborar significados compartidos o sentidos; en ese dualismo radica la esencia del conocimiento. Es así que los enfoques emergentes se valen de la hermenéutica a partir de las redes de interacción social, para caracterizar las construcciones mentales, simbólicas y verbales. Finalmente, considero pertinente exhortar en el abordaje de métodos emergentes desde las dimensiones del conocimiento puesto que colocan en el centro del proceso productivo a la hermenéutica, porque está más allá de su trascendencia, está asociada a las ciencias humanas, reconociendo que estas concepciones a través de la dialéctica se complementan y contribuyen a un nuevo episteme.

REFERENCIAS

- Arias, F. (2012). *El Proyecto de Investigación Introducción a la metodología científica* 6ª Edición. Caracas. Editorial Episteme.
- Aristóteles (1973). *Obras Completas*, Aguilar, Madrid.
- Arráez, M., Calles, J.; Moreno de Tovar, L. (2006). *La Hermenéutica: una actividad interpretativa*. Sapiens. Revista Universitaria de Investigación. Disponible: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=41070212>> ISSN 1317-5815. [Consulta: 2019, junio 02].
- Gadamer, H. (1993) *Poema y diálogo*. Gedisa. Barcelona - España.
- Gómez, P. (1986) *Historia Básica de la Filosofía*. Madrid. Editorial Magisterio Español S.A.

Humboldt, K. (1995) *Diccionario Hispánico Universal*. México. Jackson Editores

Leal, J. (2012). *La autonomía del sujeto investigador, y la metodología de investigación*. (4a ed.). Valencia, Venezuela: Signos, Ediciones y Publicaciones.

Martínez, M. (1999) *Comportamiento Humano. Nuevos Métodos de Investigación* 2da. Edición. México. Editorial Trillas.

Martínez, M. (2006). *Ciencia y arte en la metodología cualitativa*. 2da Edición. México. Editorial Trillas.

Martínez, M. (2008) *Epistemología y metodología cualitativa en las ciencias sociales*. México. Editorial Trillas.

Schleiermacher, F. (2002) *Diccionario de Filosofía*. México. Editorial Diana.

Laure Beatriz Martínez Fernández: Licenciada en Letras, Universidad de Los Andes (ULA) Mérida; Museóloga, Universidad de Valladolid, España (UV); Magíster en Innovaciones Educativas, Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL); Doctorante en Educación, Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL); Profesora a Dedicación Exclusiva, Universidad Politécnica Territorial de Yaracuy “Aristides Bastidas” (UPTYAB), en el área de Ciencias Sociales, adscrita al Programa Ingeniería en Agroalimentación. Profesora invitada en el Convenio UPEL-CUAM, San Felipe; Investigadora acredita PEII desde 2013.

E-mail: martínez.laure@gmail.com.